

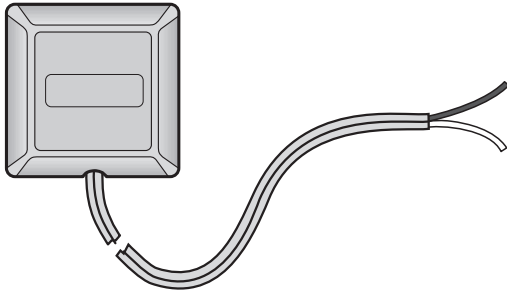
Rivelatore di rottura vetri
Window breaking detector
Détecteur de rupture vitres

Detektor Zerbrechen von Fensterscheiben
Detector de rotura de vidrios
Glas-breuk detector

Detector de ruptura dos vidros
Ανιχνευτής ρήξης κρυστάλλων
Датчик разбития стекла

Cam kırılma algılayıcı
Czujnik zbitcia szyby
玻璃破碎探测器

كاشف كسر الزجاج



Caratteristiche

Resistenza: tipica (normalmente chiusa) in allarme (aperta) 14 Ω (max. 24 Ω) min. 1 MΩ
Apertura in allarme 1 - 10 sec.
Max. tensione del circuito 15 Vcc
Max. corrente del circuito 15 mA
Protezione da fulmini 400 W per 1 msec
Temperatura di funzionamento (-18) - (+50) °C
Sensibilità impostata in fabbrica
Metodo di fissaggio Nastro acrilico ad alta aderenza
Dimensioni (L x H x P) 3,2 x 3,2 x 0,74 cm

Features

Resistance: typical (normally closed) in alarm (open) 14 Ω (max. 24 Ω) min. 1 MΩ
Opening in alarm 1 - 10 sec.
Max. circuit voltage 15 Vdc
Max. circuit current 15 mA
Protection from lightning 400 W per 1 msec
Operating temperature (-18) - (+50) °C
Sensitivity factory set
Securing method High adhesion acrylic tape
Sizes (L x H x D) 3.2 x 3.2 x 0.74 cm

Caractéristiques

Résistance : type (normalement fermée) en alarme (ouverte) 14 Ω (max. 24 Ω) min. 1 MΩ
Ouverture en alarme 1 - 10 sec.
Tension max. du circuit 15 Vcc
Courant max. du circuit 15 mA
Protection contre la foudre 400 W pendant 1 msec.
Température de fonctionnement (-18) - (+50) °C
Sensibilité réglée en usine
Méthode de fixation Ruban acrylique à haute adhérence
Dimensions (L x H x P) 3,2 x 3,2 x 0,74 cm

Eigenschaften

Widerstand: typisch (NC) auf Alarm (offen) 14 Ω (max. 24 Ω) min. 1 MΩ
Öffnen bei Alarm 1 - 10 sec.
Max. Kreislaufspannung 15 Vcc
Max. Kreislaufstrom 15 mA
Blitzschutz 400 W für 1 msec
Betriebstemperatur (-18) - (+50) °C
Empfindlichkeit werkseitig eingestellt
Befestigungsmethode Acryllebeband hohe Klebekraft
Maße (H x B x T) 3,2 x 3,2 x 0,74 cm

Características

Resistencia: tipica (normalmente cerrada) en alarma (abierta) 14 Ω (max. 24 Ω) min. 1 MΩ
Apertura en alarma 1 - 10 seg
Máx. tensión del circuito 15 Vcc
Máx. corriente del circuito 15 mA
Protección contra rayos 400 W por 1 msec
Temperatura de funcionamiento (-18) - (+50) °C
Sensibilidad calibrada en la fábrica
Método de fijación Nuestro acrílico a alta adherencia
Dimensiones (L x A x P) 3,2 x 3,2 x 0,74 cm

Eigenschappen

Weerstand: typisch (normaal gesloten) alarm (open) 14 Ω (max. 24 Ω) min. 1 MΩ
Alarm opening 1 - 10 sec.
Max. circuitspanning 15 Vcc
Max. circuitstroom 15 mA
Bliksembescherming 400 W per 1 msec
Bedrijfstemperatuur (-18) - (+50) °C
Gevoeligheid door de fabriek ingesteld
Bevestigingswijze Goed klevend acryltape
Afmetingen (L x H x P) 3,2 x 3,2 x 0,74 cm

Características

Resistência: típica (normalmente fechada) em alarme (aberta) 14 Ω (máx. 24 Ω) min. 1 MΩ
Abertura em alarme 1-10 segundos
Tensão máxima do circuito 15 Vcc
Corrente máxima do circuito 15 mA
Proteção de raios 400 W por 1 msec
Temperatura de funcionamento (-18) - (+50) °C
Sensibilidade ajustada na fábrica
Método de fixação Fita acrílica de alta aderência
Dimensões (L x A x P) 3,2 x 3,2 x 0,74 cm

Χαρακτηριστικά

Αντίσταση: τυπική (συνήθως κλειστή) σε συναγερμό (ανοικτή) 14 Ω (max. 24 Ω) ελαχ. 1 MΩ
Άνοιγμα σε συναγερμό 1 - 10 sec.
Μεγ. τάση στο κύκλωμα 15 Vcc
Μεγ. ρεύμα στο κύκλωμα 15 mA
Προστασία από κεραυνούς 400 W για 1 msec
Θερμοκρασία λειτουργίας (-18) - (+50) °C
Ευαισθησία ρυθμισμένο στο εργοστάσιο
Μέθοδος στήριξης Ακρυλική ταινία υψηλής πρόσφυσης
Διαστάσεις (L x H x P) 3,2 x 3,2 x 0,74 cm

Характеристики

Сопротивление: стандартное (нормально замкнутый) при тревожном сигнале (разомкнутый) 14 Ω (макс. 24 Ω) мин. 1 MΩ
Размыкание при тревожном сигнале 1 - 10 с
Макс. напряжение цепи 15 В пост. тока
Макс. ток цепи 15 mA
Защита от молний 400 Вт на 1 мс
Рабочая температура (-18) - (+50) °C
Чувствительность задана на заводе
Способ крепления Высококлеякая акриловая лента
Размеры (L x H x P) 3,2 x 3,2 x 0,74 cm

Özellikler

Rezistans: Tipik (normalde kapalı) alarmda (açık) 14 Ω (max. 24 Ω) min. 1 MΩ
Alarmda açılma 1 - 10 s.
Max. devre gerilimi 15 Vcc
Max. devre akımı 15 mA
Yıldırımdan koruma 1 ms için 400 W
İşleme sıcaklığı (-18) - (+50) °C
Hassasiyet Fabrikada düzenlenmiştir
Sabitleme metodu Yüksek yapışma kapasiteli akrilik bant
Boyutlar (L x H x P) 3,2 x 3,2 x 0,74 cm

Dane techniczne

Rezystor: typowy (zwykle zamknięty) podczas alarmu (otwarty) 14 Ω (maks. 24 Ω) min. 1 MΩ
Rozwarcie podczas alarmu 1 - 10 s
Maks. napięcie w obwodzie 15 Vcc
Maks. prąd w obwodzie 15 mA
Zabezpieczenie przed piorunami 400 W na 1 ms
Temperatura pracy (-18) - (+50) °C
Czułość ustawiona w fabryce
Sposób mocowania Taśma akrylowa o wysokiej przyczepności
Wymiary (szer. x wys. x głęb.) 3,2 x 3,2 x 0,74 cm

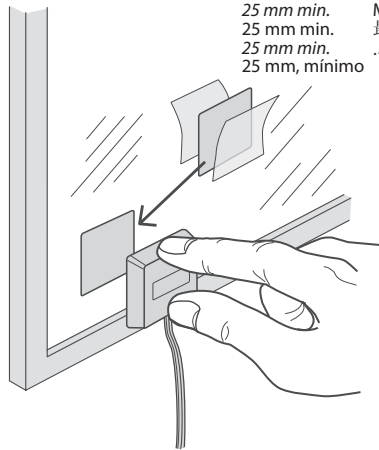
技术特性

电阻: 典型 (正常关闭下) 报警状态 (打开) 14 Ω (max. 24 Ω) 最小1 MΩ
打开报警 1 - 10 sec.
最大线路电压 15 Vcc
最大线路电源 15 mA
雷电抑制 400 W /1 msec
工作温度 (-18) - (+50) °C
灵敏度 厂家设置
固定方式 强力亚克力胶带
规格 (高 x 宽 x 深) 3,2 x 3,2 x 0,74 cm

المواصفات

المقاومة: النموذجية (عادة مغلقة) في وضع الإنذار (مفتوحة) 14 Ω (كحد أقصى) 1 MΩ كحد أدنى.
الفتح في وضع الإنذار 1 - 10 ثواني.
أقصى حد لجهد الدائرة 15 فولت تيار مستمر.
أقصى حد لتيار الدائرة 15 مللي أمبير.
توقف الحماية من الصواعق 400 وات لـ 1 مللي ثانية.
درجة حرارة التشغيل (-18) - (+50) درجة مئوية.
الحساسية قامت بتعيينها الشركة المصنّعة.
طريقة التثبيت رباط أكريليك بقابلية التصاق عالية.
الأبعاد (الطول x الارتفاع x المحيط) 0,74 x 3,2 x 3,2 سم.

Copertura e installazione
Coverage and installation
Couverture et installation
Reichweite und Installation
Alcance e instalación
Bereik en installatie
Cobertura e instalação
Κάλυψη και εγκατάσταση
Зона действия и установка
Max. algılama alanı ve kurma
Zasięg działania i instalacja
附着和安装
حد التغطية والتركييب



25 mm min.
25 mm min.
25 mm min.
25 mm min.
25 mm min.
25 mm min.
25 mm, mínimo

25 mm min.
Мин. 25 мм
Min. 25 mm
Min. 25 mm
最小间距 25 mm
25 ملم في الدقيقة

Max 3 m. Spessore da 1,5 a 6 mm
Max 3 m. Thickness from 1.5 to 6 mm
Max 3 m. Épaisseur de 1,5 à 6 mm
Max 3 m. Stärke von 1,5 bis 6 mm
Máx. 3 metros. Espesor de 1,5 a 6 mm
Max. 3 m. Dikte 1,5 tot 6 mm
Máximo, 3 m. Espessura de 1,5 a 6 mm
Μεγ. 3 m. Πάχος από 1,5 έως 6 mm

Макс. 3 м. Толщина от 1,5 до 6 мм
Maksimum 3 m. 1,5 ile 6 mm arası kalınlık
Maks. 3 m grubeość od 1,5 do 6 mm
最大斜长3 m 厚度1,5 - 6 mm
أقصى حد 3 متر والسماكة من 1,5 إلى 6 ملم.



Pulire ed asciugare il vetro prima di applicare il sensore.
Apply a forte pressione per garantire una adesione ottimale.

Thoroughly clean and dry the glass before applying the sensor.
Apply strong pressure to ensure optimum adhesion.

Nettoyer et essuyer la vitre avant d'appliquer le capteur.
Exercer une forte pression pour garantir une adhérence optimale.

Glasscheibe vor der Montage des Sensors reinigen und trocknen.
Den Sensor fest andrücken damit dieser optimal anhaften kann.

Limpie y seque el cristal antes de aplicar el sensor.
Presione de manera fuerte para garantizar una adhesión óptima.

Het glas reinigen en droog maken voor u de sensor installeert.
Voor een optimale bevestiging de sensor goed aandrukken.

Limpar e secar o vidro antes de aplicar o sensor.
Aplicar uma forte pressão para garantir uma óptima adesão.

Καθαρίστε και στεγνώστε το τζάμι πριν την εφαρμογή του αισθητήρα.
Εφαρμόστε μια ισχυρή πίεση για την εγγύηση μιας άρτιας πρόσφυσης.

Перед установкой датчика очистите стекло и вытереть его насухо.
Сильно прижать для обеспечения оптимального прилегания.

Sensörü uygulamadan önce, camı temizleyin ve kurulayın.
Optimal bir yapışma garantisi için güçlü bir baskı uygulayın.

Umyć i osuszyć szybę przed przyłożeniem czujnika.
Silnie przycisnąć, aby zapewnić optymalną przyczepność.

在安装传感器前须将玻璃擦拭干净。
用力按压保证最佳粘贴效果。

يجب تنظيف وتجفيف الزجاج قبل تركيب جهاز الاستشعار.
اضغط بقوة لضمان التصاق مثالي.

Configurazione interfaccia contatti
Contact interface configuration
Configuration interface contacts
Konfiguration der Kontakt-Schnittstelle
Configuración de la interfaz de con-

tactos
Interface contacten configureren
Configuração da interface dos contatos
Διαμόρφωση επαφής επαφών
Конфигурирование контактного

интерфейса
Kontakt arayüzü konfigürasyonu
Konfiguracja interfejsu styków
接触界面配置

حد التغطية والتركييب

Max 20 m
Max 20 m
Max. 20 m
Max 20 m
Máx. 20 m
Max. 20 m
Máximo 20 m
Μεγ. 20 m
Макс. 20 м
Max 20 m
Maks. 20 m
最大20 m
الحد الأقصى
20 متر

Z = zona di appartenenza
Z = zone it belongs to
zone d'appartenance
Zugehörigkeitsbereich
zona de pertenencia
zone
Zona de atribuição

ζώνη εγκατάστασης
зона принадлежности
Aidiyet bölgesi
strefa przynależności
所属区域
منطقة الانتماء

N° = n° progressivo rivelatore
progressive number of the detector
n° progressif détecteur
fortlaufende Nummer des Detektors
n° progressivo del detector
progressief nummer detector
n° progressivo do detector

n° διαδοχικού ανιχνευτή
порядковый номер датчика
Algılayıcı sıra numarası
Nr seryjny czujnika
探测器连续号
رقم الكاشف التدريجي

= nessuno
none
aucun
keine
ninguno
geen
nenhum
κανένας
никакой
Hiçbiri
bez
无
لا يوجد شيء

AUX = attivazione preallarme su canale ausiliario
activation of pre-alarm on auxiliary channel
activation pré-alarme sur canal auxiliaire
Aktivierung des Voralarms auf Hilfskanal
activación prealarma en el canal auxiliar
activering vooralarm op hulpkanaal
activação do alarme prévio no canal auxiliar
ενεργοποίηση προαναγερμού στο βοηθητικό κανάλι
активация предупредительного сигнала на вспомогательном канале
Yardımcı kanal üzerinde ön alarm etkin kılınması
aktywacja wstępnego alarmu na kanale pomocniczym
启动辅助通道预报警

Max n° 3 rivelatori in serie
Max. no. 3 detectors in series
Max. 3 détecteurs en série
Max. 3 Detektoren in Reihe
Max n° 3 detectores en serie
Max. 3 detectoren in serie
Máximo n° 3 detectores em série
Μεγ. αρ° 3 ανιχνευτές σε σειρά
Макс. 3 последовательно подключенных датчика
Seri olarak max 3 adet algılayıcı
Maks. 3 czujniki w szeregu
最多串联3个探测器

أقصى حد عدد 3 كاشفات في وضع متسلسل.

تنشيط الإنذار المسبق على قناة إضافية.

Verifica
Check
Contrôle
Test
Verificar
Controle
Verificação
Έλεγχος
Проверка
Kontrol
Sprawdzian
التحقق

